

**Ko te Pukapuka
Tuatahi
a Paora Āpōtoro ki te
HUNGA O TEHARONIKA
Kupu Whakataki**

I ngā wā o mua ko Teharonika te taone mātua o te takiwā o Makeronia. I whakatūria e Paora he hāhi ki reira i muri i tāna wehenga mai i Piripai. Engari, i muri tata mai ka puta ngā whakahē a ngā Hūrai; pūhaehae ana ki tō Paora angitu ki te kauhau i te rongopai karaitiana i waenga i ngā tauwiwi kua huri pai ki te hāhi o ngā Hūrai. Ka uruhina a Paora kia wehe mai i Teharonika kia tae atu ki Perea. Ā muri i tōna taenga ki Koroniti ka mau i a ia te rīpoata a tāna takahoa, tāna hoa mahi a Tīmoti e mea ana te āhua ki te hāhi ki Teharonika.

Kātahi ka tuhia e Paora tāna pānui tuatahi ki te hunga o Teharonika e whakahau ana me te whakatūtu te hunga karaitiana o reira. Ka tuku whakawhetai i te rongo mō tō rātou whakapono me te aroha noa; ka whakamaharatia rātou, pēhea te whakahaere ia, ina e noho ana i a rātou, ā, ka whakautua ngā pātai i hua ake i roto i te hāhi mō te hokinga mai o te Karaiti. Ka taea anō te hunga whakapono kua mate noa atu i mua i te hokinga mai o te Karaiti, te whiwhi oranga tonutanga rā runga i tōna hokinga mai? Ā, āhea te Karaiti anō ka hoki mai? Ka hopukia e Paora tēnei wā hei whakahau i a rātou, kia āta mahi

tonutia ngā mahi, i a rātou e tatari ana i roto i te tūmanako mō te hokinga mai o te Karaiti.

Rāpopoto o Ngā Take

Tīmatanga 1.1

Whakawhetai me te whakamoemiti 1.2–3.13

Whakahau te whanonga Karaitiana 4.1-12

Ngā tohutohu mō te haerenga mai o te Karaiti
4.13–5.11

Te whakahau whakamutunga 5.12-22

Whakamutunga 5.23-28

He Mihi

¹ Nā Paora, nā rātou ko Hirawanu, ko Tīmoti –
Ki te hāhi o te hunga o Teharonika i roto i te
Atua Matua, i te Ariki hoki, i a Īhu Karaiti:

Kia tau te aroha noa ki a koutou me te rangi-
mārie.

Te Ora me te Whakapono o te Hunga Teharonika

² Whakawhetai tonu mātou ki te Atua i ngā
wā katoa mō koutou katoa, me te whakahua i a
koutou i ā mātou ĭnoi;

³ mau tonu tō mātou mahara ki tā koutou mahi
whakapono, ki te uaua o tō koutou aroha, ki te ū
o te tūmanako ki tō tātou Ariki, ki a Īhu Karaiti, i
te aroaro o te Atua, arā o tō tātou Matua.

⁴ E mōhio ana hoki mātou, e ngā tēina e arohaina
nei e te Atua, ki tō koutou whiriwhiringa.

⁵ Kīhai hoki tā mātou rongopai i tae atu ki a
koutou i runga i te kupu anake, engari i te kaha,
i te Wairua Tapu, nui atu hoki te ū o te ngākau;
pērā anō me koutou e mātau nā ki tō mātou āhua
i roto i a koutou, he whakaaro ki a koutou.

⁶ Ā, ka whai koutou i tā mātou tauira, i tā te Ariki hoki, i riro uaua atu nā i a koutou te kupu, me te whakahari anō ia a te Wairua Tapu.

⁷ Nō ka waiho koutou hei tauira ki te hunga whakapono katoa o Makeronia, o Akāia.

⁸ I pakū haere atu nā hoki i a koutou te kupu a te Ariki, ehara i te mea i Makeronia, i Akāia anake, engari i puta atu tō koutou whakapono ki te Atua ki ngā wāhi katoa; nō reira kāhore he rawa e puaki ai tētahi kupu a mātou.

⁹ Ko rātou nei hoki kei te kōrero mō mātou, mō tō mātou taenga atu ki a koutou, mō tō koutou tahuritanga mai hoki i ngā whakapakoko ki te Atua, ki te mahi ki te Atua ora, ki te Atua pono;

¹⁰ ki te tatari anō hoki ki tāna Tama i te rangi, i whakaarahia ake nei e ia i te hunga mate, ki a Ihu, e whakaora nei i a tātou i te riri meāke nei puta.

2

Te Mahi a Paora i Teharonika

¹ E mātau ana hoki koutou, e ōku tēina, ki tō mātou haerenga atu ki a koutou, ehara i te mea i kore tikanga;

² heoi mate ana mātou i mua rā, tūkinotia ana i Piripai, e mātau nā koutou, otirā, māia tonu mātou i roto i tō tātou Atua ki te kōrero i te rongopai o te Atua ki a koutou i roto i te uaua nui.

³ Ko tā mātou whakahauhau nā hoki, ehara i te mea nā te tinihanga, nā te poke rānei, ehara anō hoki i te mea hangareka.

⁴ Engari, ka pai nei te Atua kia tukua ki a mātou te rongopai, ka pērā tā mātou kōrero; ehara i te

mea kia whakamānawarekatia te tāngata, engari te Atua, e whakamātautau nei i ō tātou ngākau.

⁵ Kāhore hoki mātou i kitea e kōrero ana i te kupu whakapati, e mātau nā anō hoki koutou, e huna ana rānei i te ngākau apo; ko te Atua te kaititiro mai.

⁶ Kīhai anō mātou i rapu korōria i te tangata, i a koutou rānei, i ērā atu rānei, ahakoa i tika mātou, he āpōtoro nei nā te Karaiti, kia mea he tangata whai tikanga mātou.

⁷ Engari i ngāwari mātou i waenganui i a koutou, i rite ki te kaiatawhai e whakaahuru ana i āna tamariki ake.

⁸ Pērā tonu tō mātou matenui ki a koutou, ehara i te mea ko te rongopai anake o te Atua tā mātou i pai ai kia hoatu ki a koutou, engari ko ō mātou ake wairua, i te mea kua aroha nui mātou ki a koutou.

⁹ E mahara ana hoki koutou, e ōku tēina, ki tā mātou mahi, ki tō mātou māuiui; mahi ana mātou i te pō, i te ao, kei taimaha ki tētahi o koutou, kauwhautia ana hoki e mātou te rongopai o te Atua ki a koutou.

¹⁰ Ko koutou ngā kaititiro, ko te Atua hoki, ki te tapu, ki te tika, ki te kore hē o tā mātou whaka-haere ki a koutou e whakapono nā.

¹¹ Ā, e mātau ana anō koutou ki tā mātou mahi ki tētahi, ki tētahi o koutou, pērā i tā te matua ki āna tamariki ake, te whakahauhau, te whakahihiri i a koutou, te tohutohu,

¹² mō tā koutou haere kia rite ki tā te Atua, nāna nei koutou i karanga ki tōna rangatiratanga, ki tōna korōria.

¹³ Mō konei mātou ka whakawhetai tonu nei ki te Atua, nō te mea i tō koutou tahuritanga ki te kupu a te Atua i rongo rā koutou ki a mātou, ehara

i te mea he tahuri nō koutou ki te kupu tangata, engari ki te kupu a te Atua, ko ia pū nā hoki ia e mahi nā i roto i a koutou, i te hunga e whakapono nā.

¹⁴ Kua whai nā hoki koutou, e ōku tēina, i te tauira a ngā hāhi a te Atua i Hūria i roto i a Karaiti Īhu. Ko ō koutou matenga hoki i ngā tāngata o tō koutou ake iwi kua rite ki o ērā matenga i ngā Hūrai.

¹⁵ Nā rātou hoki i whakamate te Ariki, a Īhu, me ngā poropiti, ā, i panā mātou ki waho; kāhore ā rātou whakamānawareka ki te Atua, ā, he hoariri rātou nō ngā tāngata katoa.

¹⁶ E ārai mai ana i a mātou kei kōrero ki ngā tauwiwi kia ora ai, he mea tēnei e tutuki ai ō rātou hara i ngā wā katoa; otirā, ka whakapaua rawatia te riri ki a rātou.

Te Hiahia o Paora ki te Toro anō ki a Rātou

¹⁷ Ko mātou ia, e ōku tēina, he iti nei te wāhi kua wehea mai nei mātou i a koutou, ko ngā tinana, kāhore te ngākau, hira rawa tō mātou tākare kia kite i tō koutou kanohi, nui atu te hiahia.

¹⁸ Nō reira, i te whai kia tae atu ki a koutou, ko ahau, ko Paora, i tuatahi, ā, i tuarua; heoi, nā Hātana mātou i whakaware.

¹⁹ He aha hoki tā mātou e tūmanako atu ai, e hari ai, he aha oti te karauna e whakamanamana ai mātou? He teka ianei ko koutou i te aroaro o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti, ā tōna taenga mai?

²⁰ Ko koutou hoki tō mātou korōria, tō mātou hari.

3

¹ Nā, i te kore e taea te ngākau te pēhi tonu, i pai mātou kia mahue ko mātou anake i Atene;

² ā, tona ana e mātou a Tīmoti, tō mātou teina, he minita nā te Atua, he hoa mahi nō mātou ki te rongopai o te Karaiti, hei whakaū i a koutou, hei kōrero whakamārie ki a koutou mō ngā mea o tō koutou whakapono.

³ Kei whakangāueuetia tētahi e ēnei tūkinotanga. E mātau ana anō hoki koutou he mea momotu kē tātou mō tēnei mea.

⁴ I a mātou hoki e noho ana i a koutou, i kōrero wawe anō mātou ki a koutou, tērā tātou e tūkinotia; koia anō tēnei, ka mātau nei koutou.

⁵ Nā reira, i te mea tē taea tōku ngākau te pēhi tonu, ka tono tāngata atu ahau kia mōhio ai ahau ki tō koutou whakapono, kei whakawaia pea koutou e te kaiwhakawai, ā, maumau kau tā mātou mahi.

⁶ Tēnā ko tēnei, ka tae mai nei a Tīmoti ki a mātou i a koutou, ka pai hoki tāna kōrero ki a mātou mō tō koutou whakapono, mō tō koutou aroha, mō koutou hoki e whai mahara pai ana ki a mātou i ngā wā katoa, e hiahia ana kia kite i a mātou, he pērā anō me tō mātou ki a koutou.

⁷ Nā, kua whai whakamārietanga mātou i a koutou, e ōku teina, i ō mātou tūkinotanga katoa, i ō mātou matenga, he mea nā tō koutou whakapono.

⁸ Ko tō mātou ora nei hoki tēnei, arā, kia tū tonu koutou i runga i te Ariki.

⁹ Me aha hoki he whakawhetai mā mātou ki te Atua mō koutou, mō ngā hari katoa e hari nei mātou ki a koutou, i te aroaro o tō tātou Atua?

¹⁰ Nui atu tā mātou īnoi i te pō, i te ao, kia kite i ō koutou kanohi, kia whakaotia anō hoki e mātou ngā wāhi o tō koutou whakapono i hapa.

¹¹ Nā, mā te Atua ake anō, arā mā tō tātou Matua, mā tō tātou Ariki hoki, mā Īhu Karaiti, e whakatika tō mātou ara ki a koutou.

¹² Mā te Ariki anō hoki e mea kia nui, kia hira tō koutou aroha tētahi, ki tētahi, ki ngā tāngata katoa hoki, kia pēnei anō me tō mātou ki a koutou.

¹³ Kia whakaūkia ai ō koutou ngākau he mea kāhore he hē i runga i te tapu i te aroaro o te Atua, o tō tātou Matua, i te taenga mai o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti, rātou ko tāna hunga tapu katoa.

4

He Oranga e Pai ana ki te Atua

¹ Heoi, e ōku tēina, he mea tēnei nā mātou, he whakahau ki a koutou i roto i te Ariki, i a Īhu, kua riro atu nā hoki tā mātou i a koutou, ā, e meinga nā hoki e koutou, arā te tikanga mō tā koutou haere, mō tā koutou whakamānawareka atu ki te Atua, nā, kia tino hira rawa tērā a koutou.

² E mātau ana hoki koutou ki ngā tikanga i whakatakotoria atu e mātou ki a koutou i roto i te Ariki, i a Īhu.

³ Ko tā te Atua hoki tēnei e pai ai, arā, ko tō koutou whakatapunga, kia mawehe koutou i te moepuku.

⁴ Kia mātau koutou katoa ki tōna tinana, ki tōna tinana, kia mau i runga i te tapu, i te hōnore.

⁵ Kaua i runga i te toronga o te hiahia, kei rite ki ngā tauīwi kāhore nei e mātau ki te Atua.

⁶ Kia kua tētahi e tinihanga, e whakapati i te mea a tōna teina; nō te mea ko te Ariki te kairapu utu mō ērā mahi katoa; ko tā mātou hoki ia i kōrero ai i mua, i whakaatu atu ai ki a koutou.

⁷ Kihai hoki tātou i karangatia e te Atua ki te poke, engari ki te tapu.

⁸ Nā, ko te tangata e whakakorekore ana, ehara tāna i te whakakorekore ki te tangata, engari ki te Atua, nāna nei i hōmai tōna Wairua Tapu ki a tātou.

⁹ Ko te aroha ia ki ngā teina, kāhore ā koutou mea e tuhituhi atu ai ahau ki a koutou; he mea whakaako hoki koutou nā anō e te Atua ki te aroha tētahi ki tētahi.

¹⁰ Ko tā koutou hoki tēnā e mea nā ki ngā teina katoa ā puta noa i Makeronia. Heoi he whakahau anō tēnei nā mātou ki a koutou, e ōku teina, kia hira rawa tēnā a koutou.

¹¹ Me whai hoki kia āta noho, kia mahi i a koutou nā ake mahi, kia mahi ko ō koutou ringaringa, kia rite ki tā mātou i ako ai ki a koutou;

¹² kia ātaahua ai tā koutou haere ki te hunga o waho, kia kua ai e hapa tētahi mea.

Te Hokinga Mai o te Ariki

¹³ E kore ia mātou e pai, e ōku teina, kia kūware koutou ki te hunga kua moe, kei kōingo koutou, kei pērā me ērā atu kāhore nei ō rātou tūmanakotanga atu.

¹⁴ Ki te whakapono hoki tātou kua mate a Īhu, kua ara ake anō, waihoki ko te hunga e moe ana i roto i a Īhu, ka ārahina tahitia mai rātou me ia e te Atua.

¹⁵ Ko tā mātou kōrero hoki tēnei ki a koutou, he mea kī mai nā te Ariki, ko tātou ko te hunga kua mahue ki te ora, ki te taenga mai o te Ariki, e kore e pahika atu ki mua o te hunga kua moe.

¹⁶ Nō te mea ko te Ariki pū anō e heke iho i te rangi me te karanga, me te reo o te tino anahera, me te tētere a te Atua, ā, ko te hunga kua mate i roto a te Karaiti e ara i mua.

¹⁷ Ko reira tātou, te hunga kua mahue ki te ora, kāhakina ngātahitia atu ai me rātou i runga i ngā kapua, ki te whakatau ki te Ariki i te rangi. Nā, ka noho tonu tātou ki te Ariki.

¹⁸ Nā, he kupu ēnei hei whakamārie mā koutou tētahi i tētahi.

5

Kia Mataara ki te Hokinga mai o te Ariki

¹ Ko ngā wā ia me ngā tāima, e ōku tēina, kāhore he take e tuhituhi atu ai ahau ki a koutou.

² E mātau pū ana hoki koutou, tērā e haere mai te rā o te Ariki, ānō he tāhae i te pō.

³ I a rātou hoki e kī ana, “He rangimārie, he ora,” ko reira te mate huaki tata ai ki a rātou, ka pērā me te mamae ki te wahine hapū, e kore hoki rātou e mawhiti.

⁴ Ko koutou ia, e ōku tēina, kāhore i roto i te pōuri, e rite ai ki tā te tāhae te hopu ā taua rā i a koutou.

⁵ He tama koutou katoa nō te mārāma, he tama nō te rā. Ehara tātou i te pō, ehara i te pōuri.

⁶ Heoi, aua tātou e moe, kei pērā me ērā atu; engari kia mataara tātou, kia whai whakaaro.

⁷ Ko te hunga hoki e moe ana, e moe ana i te pō; ko te hunga e haurangi ana, e haurangi ana i te pō.

⁸ Kia whai whakaaro tātou, ko tātou nei te hunga o te rā, kia kākahuria iho te whakapono me te aroha hei pukupuku; hei pōtae hoki, ko te tūmanako atu ki te ora.

⁹ Kihai hoki tātou i meinga e te Atua mō te riri engari kia whiwhi ai ki te ora mā roto i tō tātou Ariki, i a Īhu Karaiti;

¹⁰ i mate nei mō tātou, ahakoa tātou mataara, moe rānei, kia ora tahi ai me ia.

¹¹ Nā, whakamārie koutou tētahi i tētahi, hangā hoki te pai o tētahi e tētahi; pērātia me tā koutou e mea mai nā.

Poroporoaki

¹² He mea ia tēnei nā mātou ki a koutou, e ōku tēina, kia mātau ki te hunga e mahi ana i roto i a koutou, e tohutohu ana i a koutou i roto i te Ariki, e whakatūpato ana i a koutou;

¹³ kia nui whakaharahara anō ō koutou whakaro ki a rātou i runga i te aroha, me whakaaro ki tā rātou mahi. Kia mau tā koutou rongō ki a koutou anō.

¹⁴ Nā, ko tā mātou whakahau tēnei ki a koutou, e ōku tēina, whakatūpatoria te hunga whakakeke, whakamārietia te hunga ngākau rahirahi, tau-tokona ake te hunga ngoikore, kia manawanui ki ngā tāngata katoa.

¹⁵ Kia tūpato kei hoatu he kino mō te kino e tētahi ki tētahi; engari, i ngā wā katoa whāia he pai mō tētahi, mō tētahi, mō ngā tāngata katoa anō hoki.

¹⁶ Kia hari i ngā wā katoa.

17 Kei whakamutua te inoi.

18 I ngā mea katoa me whakawhetai atu; ko tā te Atua hoki tēnei i pai ai i roto i a Karaiti Īhu hei mahi mā koutou.

19 Kei tineia te Wairua.

20 Kauga e whakahāwea atu ki ngā poropititanga.

21 Whakamātautauria ngā mea katoa; kia ū ki te pai;

22 mawehe atu i ngā āhua katoa o te kino.

23 Ā, mā te Atua pū anō o te rangimārie e tino whakatapu rawa koutou; kia tiakina hoki ō koutou wairua, ō koutou ngākau, ō koutou tinana, kia toitū, kia hēkore, i te taenga mai o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti.

24 He pono te kaikaranga i a koutou, māna anō hoki e whakaoti.

25 E ōku tēina, inoi mō mātou.

26 Oha atu ki ngā tēina katoa, hei te kihi tapu.

27 He tohe atu tēnei nāku ki a koutou i runga i te Ariki, kia kōrerotia tēnei pukapuka ki ngā tēina tapu katoa.

28 Kia tau ki a koutou te aroha noa o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti.

Te Kawenata Hou

Maori: Maori NT - converted from RTF LAI

copyright © 1952,2008 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

Te Kawenata Hou

Maori New Testament

Bible Society New Zealand

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Oct 2025 from source files dated 31 Oct 2025

f5251fa7-4780-5900-96bf-6211b45050b2